

LE LANGAGE DES JEUNES

Date de mise en ligne : mars 2018

« C'est ma go. », « C'est frais. », « C'est la hess. »... Pas facile de s'y retrouver dans toutes ces expressions, surtout si on a plus de 20 ans !

Créer le langage de la classe.

- **Thème** : Langue française
- **Niveau** : B1
- **Public** : adolescents
- **Tâche finale** : imaginer un nouveau langage
- **Durée indicative** : 1 séance de 60 min + 30 min minimum pour la production

PARCOURS PÉDAGOGIQUE

Étape 1 – Je découvre	1
• Émettre des hypothèses	1
Étape 2 – J'explore	1
• Repérer des expressions (activité 1).....	1
• Comprendre des expressions.....	2
Étape 3 – Je révise	3
• Comprendre le fonctionnement de la langue (activité 2)	3
Étape 4 – J'agis	3
• Inventer un nouveau langage.....	3

OBJECTIFS COMMUNICATIFS / PRAGMATIQUES

- Émettre des hypothèses.
- Comprendre un micro-trottoir.
- Inventer un nouveau langage.

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Enrichir son lexique.
- Comprendre le fonctionnement de la langue.
- Jouer avec la langue.

OBJECTIF (INTER)CULTUREL

- Découvrir le langage des jeunes.

ÉTAPE 1 – JE DÉCOUVRE

→ Émettre des hypothèses

Production orale, lexique – petits groupes – 10 min (support : fiche matériel)

Imprimer la fiche matériel en nombre suffisant ou la projeter au tableau.

En petits groupes. *À votre avis, que disent ou que pensent les personnages ?*

Inciter les apprenant·e·s à observer l'attitude du personnage et la forme de la bulle pour faire des hypothèses réalistes. Laisser les groupes échanger, puis recueillir les propositions à l'oral.

Pistes de correction / Corrigés :

Accepter toutes les propositions vraisemblables.

A : C'est cool ! Au top ! Génial !... / B : Ça va pas super. J'suis trop nul... / C : Fais chier ! Merde ! Ça m'énerve !... / D : Aïe ! Ouiiiiiiiiin !...

ÉTAPE 2 – J'EXPLORE

→ Repérer des expressions (activité 1)

Repérage visuel – individuel, groupe-classe – 10 min (supports : vidéo « Le langage des jeunes », fiche apprenant)

Montrer la vidéo sans le son. Arrêter à 0'59, avant de dévoiler la signification de l'expression n° 3.

Individuellement. *Faites l'activité 1a : retrouvez les 3 expressions du micro-trottoir.*

Proposer aux apprenants de comparer leurs réponses avec leur voisin·e et inviter les volontaires à venir noter les expressions au tableau. Si un·e apprenant·e n'est pas d'accord avec les propositions notées, il·elle vient corriger. Remonter l'extrait, toujours sans le son, en cas de gros désaccord. Ne pas effacer les propositions.

Faites l'activité 1b : associez chaque expression à un ou plusieurs personnage·s.

Inciter les apprenant·e·s à répondre spontanément.

Préciser aux apprenant·e·s qu'ils·elles vérifieront leurs hypothèses avec l'activité suivante.

Pistes de correction / Corrigés :

Cf. transcription

Accepter toutes les propositions qui semblent correctes.

→ **Comprendre des expressions**

Compréhension orale – binômes – 15 min (support : vidéo « Le langage des jeunes »)

À votre avis, que signifient ces trois expressions ?

Inviter les apprenant·e·s à répondre le plus spontanément possible.

Pistes de correction / Corrigés :

Expr. N° 1 : Je pense que ça veut dire « Il lui a emprunté sa GoPro » ou peut-être « Il lui a fait manger des carottes. »... / Expr. N° 2 : Peut-être que ça veut dire « C'est jeune, ça s'est bien passé. » ou alors « On peut encore le manger ; le produit n'est pas périmé. »... / Expr. N° 3 : Je n'en sais rien du tout mais peut-être que la hess, c'est comme la fin.

Montrer la vidéo avec le son, toujours sans montrer la signification de l'expression n° 3 (0'59).

À deux. *Écoutez les réponses données dans le micro-trottoir et retrouvez la signification des trois expressions.*

Proposer aux apprenants de comparer leurs réponses avec un autre binôme avant de faire une mise en commun à l'oral. Inviter les apprenants à reformuler les explications avec leurs propres mots.

Inviter les apprenant·e·s à reprendre les dessins de l'activité 1b.

Maintenant que vous avez entendu les explications, associez chaque expression à un ou plusieurs personnage·s.

Mise en commun à l'oral.

À deux. *Personne n'a expliqué « Je suis au BDR » dans le micro-trottoir. Quels mots pourraient se cacher derrière ces lettres ?*

Laisser quelques minutes de réflexion aux binômes, puis recueillir les propositions à l'oral. Montrer la fin de la vidéo et demander aux apprenant·e·s de reformuler l'explication.

Pistes de correction / Corrigés :

Cf. transcription

Expr. N° 1 : Il lui a volé sa petite amie. / Expr. N° 2 : C'est sympa, ça s'est super bien passé. / Expr. N° 3 : C'est la misère.

Expr. N° 1 : dessins B ou C. / Expr. N° 2 : dessin A. / Expr. N° 3 : Dessins B ou D.

BDR : peut-être que « B » c'est pour « Bad » ou « Beaucoup » ou « Bout » parce qu'il y a « au » devant ; « D » ça doit être pour « de » ou « du, de la ». Peut-être que « R » c'est pour « route »

BDR = Je n'en peux plus. Je suis fatigué·e.

ÉTAPE 3 – JE RÉVISE

→ Comprendre le fonctionnement de la langue (activité 2)

Lexique – petits groupes – 25 min (supports : fiche apprenant, fiche matériel)

Imprimer les étiquettes « textes » de la fiche matériel en nombre suffisant. Répartir la classe en petits groupes (d'au moins 7 apprenant·e·s si possible) et distribuer un jeu d'étiquettes à chacun. Leur expliquer qu'elles correspondent chacune à une technique de fabrication de nouveaux mots. Imprimer également les étiquettes « symboles » et les fixer à différents endroits sur les murs de la salle de classe.

Préciser aux apprenants qu'une seule étiquette correspond à chaque mot et qu'ils doivent donc éliminer 5 étiquettes.

En petits groupes. *Faites l'activité 2 : regardez les mots du nuage. D'où viennent-ils ? Avec quelles techniques les jeunes fabriquent-ils leur langage ? Associez la bonne étiquette à chaque mot.*

Circuler parmi les groupes pour contrôler la progression de l'activité. Pour la mise en commun, inviter un membre de chaque groupe à choisir un mot et à venir se positionner à proximité du symbole qui correspond. Laisser les apprenant·e·s discuter s'ils ne sont pas d'accord.

Pistes de correction / Corrigés :

Carotte : vieux français / go : langue bambara (traduction de « fille ») / C : langage SMS, Snapchat / frais : slang américain (« fresh ») / crème : image, métaphore (c'est l'idée de douceur, de facilité) / la hess : langue arabe (« le bruit » en arabe d'Algérie ou « hassd » qui signifie « volonté de nuire ») / BDR : sigle

Noter au tableau les phrases suivantes : « C'est ma **pineco** ! », « **Askip**, on a interro en maths. », « Waouh, t'es trop **soin** ! », « J'ai rien compris en anglais, j'ai trop **l'seum**. »

Comment comprenez-vous ces expressions ? Dites-le avec vos propres mots. Aidez-vous de l'activité précédente !

Inciter les apprenant·e·s à répondre spontanément.

Pistes de correction / Corrigés :

« C'est ma **pineco** ! » = C'est ma copine ! « **Askip**, on a interro en maths. » = À ce qu'il paraît, on a interro(gation) en maths. ; « Waouh, t'es trop **soin** ! » = Waouh, t'es trop beau / trop belle ! ; « J'ai rien compris en anglais, j'ai trop **l'seum**. » = J'ai rien compris en anglais, j'suis dégoûté, j'ai la haine.

Variante : si la classe est équipée d'un vidéoprojecteur ou d'un TNI et d'une connexion Internet, aller à l'adresse <https://flipquiz.me/review/260210>. Répartir la classe en petits groupes et proposer aux apprenant·e·s de tester leurs connaissances/capacités de déduction. Une première équipe choisit une question (catégorie + nombre de points), lit le mot ou l'expression et propose une réponse. Vérifier en cliquant sur « reveal answer », etc.

L'équipe qui marque le plus de points gagne.

Remarque : il est possible de limiter le temps de réflexion en cliquant sur la petite montre sur fond vert en bas à droite.

ÉTAPE 4 – J'AGIS

→ Inventer un nouveau langage

Production orale – groupe-classe, petits groupes – 30 min

Pourquoi les jeunes ont-ils besoin d'inventer des mots nouveaux régulièrement ?

Inciter les apprenant·e·s à répondre spontanément.

Pistes de correction / Corrigés :

Pour que les adultes ne comprennent pas, pour créer un esprit de groupe...

Vous allez imaginer le langage de la classe de français. Ces mots, il n'y a que vous et moi qui pourrons les comprendre, ce sera notre code.

- *Faites la liste des mots qu'on utilise souvent dans la classe de français et dans la vie de tous les jours.*
- *Cherchez une traduction possible dans « notre » nouveau langage. Vous pouvez créer des mots à partir d'une ou plusieurs langues étrangères (la vôtre aussi, bien sûr), à partir d'abréviations ou de sigles, à partir de deux mots que vous collez...*
- *Pensez à la fabrication des mots en français (verbes avec « -er » par exemple, mots qui commencent par « dé- » ou « re- »...*

Faire une première mise en commun à l'oral pour la liste de mots ; noter les mots et expressions proposées au tableau.

Faire une seconde mise en commun après la création des mots nouveaux. Chaque groupe propose sa traduction pour les mots et expressions listés et la classe vote pour la meilleure proposition.